

Onderwerp: CREG consultatie betreffende de toegevoegde zin aan artikel 6 van het Corpus van het Standaard Aardgasvervoerscontract.  
Datum: 7 February 2020  
Contact: Kristof Schreurs  
Telefoon: +32 485 36 46 28  
Mail: kristof.schreurs@febeg.be

### Inleiding

De CREG organiseert een publieke raadpleging over het Fluxys Belgium voorstel om aan artikel 6 van het Corpus, van het Standaard Aardgasvervoerscontract (versie van 20 december 2019) een zin toe te voegen.

FEBEG verwelkomt deze raadpleging en wenst de CREG te bedanken om de mogelijkheid te creëren voor de *stakeholders* om hun opmerkingen en suggesties over de tariefmethodologie over te maken. De opmerkingen en suggesties van FEBEG zijn niet confidentieel.

### Gelijktijdige aansprakelijkheid

Het lijkt ons redelijk en noodzakelijk dat een gelijktijdige aansprakelijkheid wordt opgelegd aan zowel de transmissienetbeheerder als aan de balanceringsoperator. We ondersteunen dan ook dat deze zin expliciet wordt toegevoegd aan het Standaard Aardgasvervoerscontract.

We willen de CREG echter vragen om erover te waken dat de Luxemburgse pendant deze toevoeging eveneens laat opnemen.

### Taal

We stellen vast dat de oorspronkelijke tekst, zoals opgemaakt door Fluxys, in het Engels werd geschreven. De door de CREG geconsulteerde teksten zijn een vrije vertaling, door de CREG, naar het Nederlands, resp. Frans, uit het Engels.

De aanpassing van het Standaard Aardgasvervoerscontract gebeurt echter door Fluxys na en op basis van de beslissing van de CREG. Theoretisch zijn er dus twee mogelijkheden:

- Fluxys neemt de vrije vertaling van de CREG over en deze wordt bindend;
- Ofwel kan er in de vertaling van het Engels naar het Nederlands/Frans in het Standaard Aardgasvervoerscontract door Fluxys een afwijking ontstaan t.o.v. de vrije vertaling door de CREG in dit consultatiedocument.

Het lijkt ons wenselijk dat de geconsulteerde tekst de exacte (juridisch geverifieerde) tekst is, die overeenstemt met het Engelse voorstel van Fluxys. Deze opmerking vertrekt vooral vanuit de bezorgdheid om elke mogelijke discussie achteraf in de kiem te smoren.

-----

## Wendy Goovaerts

---

**From:** FEBELIEC <febeliec@febeliec.be>  
**Sent:** 07 February 2020 12:43  
**To:** consult.2047  
**Cc:** Veranneman Barbara; Baerts Marie-Pierre; Van Bossuyt Michael  
**Subject:** Public consultation 2047 - Febeliec reaction

*Dear Mrs Detand, Dear Mr Locquet,*

*Febeliec appreciates the opportunity offered by the CREG to react to this proposed amendment of the STA. Febeliec fully agrees with the decision of ACER of 16 October 2019 (ref 12/2019) and with the analysis and proposals of the CREG in the consultation document.*

*As for the proposal by Fluxys (§14 of the consultation note), Febeliec proposes to bring the text more in line with the ACER decision and to translate “concurrent responsibility” as*

- *“hoofdelijk en solidair aansprakelijk” (iso gelijktijdig aansprakelijk) in Dutch*
- *« conjointement et solidairement responsable » (iso coresponsable) in French.*

*Febeliec believes these terms are more in line with terminology used in Belgium.*

*Kind regards,*

**Peter Claes\***

**on behalf of Febeliec**

*Federation of Belgian Industrial Energy Consumers*

BluePoint Brussels

Bld A. Reyers, 80

B-1030 BRUSSELS

☎ +32 496 59 36 20

[febeliec@febeliec.be](mailto:febeliec@febeliec.be)

[www.febeliec.be](http://www.febeliec.be)

\* acting as Manager of Eenergy VOF, General Manager of Febeliec

***Febeliec represents the industrial consumers of electricity and natural gas in Belgium.***

## Wendy Goovaerts

---

**From:** ton.den.bieman@rwe.com  
**Sent:** 24 January 2020 17:17  
**To:** consult.2047  
**Subject:** Fluxys blijft aansprakelijk bij introductie van Balansys

Geachte lezer,

Het lijkt mij een goede toevoeging zoals geformuleerd.  
Zo kan Fluxys haar handen niet in onschuld wassen als Balansys er een zootje van maakt.

Groeten

Ton

For more information on data protection, please click [here](#).

**Ton den Bieman**

Manager Transport Natural Gas  
RWE Supply & Trading GmbH  
Gas Portfolio Management  
Altenessener Str. 27  
45141 Essen

Mobiel: +31 6 50630489

E-Mail: [ton.den.bieman@rwe.com](mailto:ton.den.bieman@rwe.com)

Management Board:

Andree Stracke, Dr Michael Müller, Peter Krembel, Tom Glover

Headquarters: Essen

Registered at Local District Court, Essen

Commercial Registry No.: HRB 14327

Sales Tax ID No.: DE 8130 22 070